

<p>Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest</p>	<p>Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne</p>
<p><i>Bijzondere collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2015</i></p>	<p><i>Convention collective de travail particulière du 18 mai 2015</i></p>
<p><u>Artikel 1:</u> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van ondernemingen die sinds 30 januari 2015 onder het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest ressorteren, ingevolge de wijziging van de bevoegdheidsomschrijving van het paritair comité bij koninklijk besluit van 30 december 2014 (Belgisch Staatsblad van 20 januari 2015).</p>	<p><u>Article 1er:</u> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à partir du 30 janvier 2015 à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, suite à la modification de son champ de compétence par l'arrêté royal du 30 décembre 2014 (Moniteur belge du 20 janvier 2015).</p>
<p><u>Artikel 2:</u> Alle collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, die nog van kracht zijn op 30 januari 2015, worden van toepassing op de in artikel 1 bedoelde ondernemingen.</p>	<p><u>Article 2:</u> Toutes les conventions collectives de travail, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, qui sont encore en vigueur en date du 30 janvier 2015, sont applicables aux entreprises visées à l'article 1er.</p>
<p><u>Artikel 3:</u> Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 30 januari 2015 en is gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p><u>Article 3:</u> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 30 janvier 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Elk der ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van drie maanden na te leven; deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest en aan elk der ondertekenende partijen betekend.</p>	<p>Chacune des parties signataires peut la dénoncer à condition qu'un délai de trois mois soit respecté; cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste au Président de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne et à chacune des parties signataires.</p>
<p>De termijn van drie maanden begint te lopen de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop het aangetekend schrijven aan de Voorzitter is toegestuurd.</p>	<p>Le délai de trois mois prend cours à partir du premier jour du mois suivant la date à laquelle la lettre recommandée a été envoyée au Président).</p>